

 MAGAZINE  
2019

# ≡ FOUESNANT-LES GLÉNAN





# BIENVENUE À FOUESNANT- LES GLÉNAN

WELCOME TO FOUESNANT-LES GLÉNAN /  
WILLKOMMEN BEI FOUESNANT-LES GLÉNAN

NOTRE ÉQUIPE DE CONSEILLERS  
VOUS ACCOMPAGNE POUR FAIRE DE VOS  
VACANCES DES MOMENTS INOUBLIABLES

- Our team of advisors are on hand to share local information and suggestions to make your holidays memorable
- Unser team berät sie gern und kann ihnen wertvolle tipps und ratschläge für einen unvergesslichen urlaub bei uns geben.

**NOTRE OFFICE**  
OUR CENTRE / UNSER TOURISMUSBÜRO

4 Espace Kernevelek  
B.P. 14 • 29170 FOUESNANT  
Tél. +33 2 98 51 18 88  
e-mail : [info@tourisme-foesnant.fr](mailto:info@tourisme-foesnant.fr)  
[www.tourisme-foesnant.fr](http://www.tourisme-foesnant.fr)

TOUT  
FOUESNANT  
EN UN CLIC

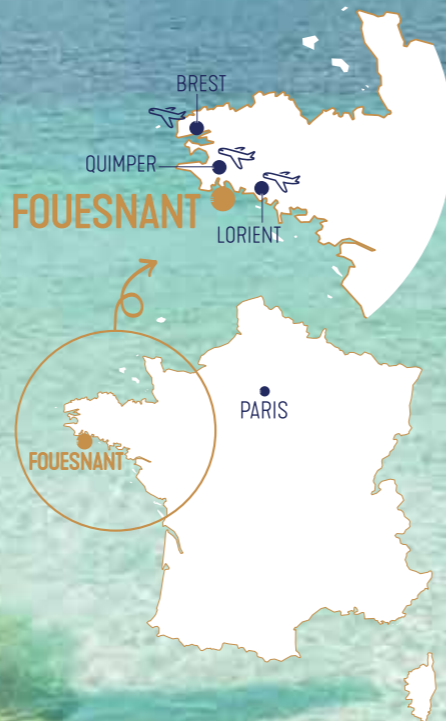
Découverte, hébergements,  
activités, agenda...  
[www.tourisme-foesnant.fr](http://www.tourisme-foesnant.fr)

**OUVERT TOUTE L'ANNÉE**  
OPEN ALL YEAR ROUND / GANZJÄHRIG GEÖFFNET

- Du 1<sup>er</sup> janvier au 5 avril et du 3 novembre au 31 décembre 2019 : du lundi au vendredi 9h-12h/14h-17h, le samedi matin 9h-13h
- Du 6 avril au 30 juin et du 2 septembre au 2 novembre 2019 : du lundi au samedi 9h-12h/14h-18h. Ouverture exceptionnelle 9h-13h : les 21 avril, 8 et 30 mai, 9 et 10 juin
- Du 1<sup>er</sup> juillet au 1<sup>er</sup> septembre 2019 : du lundi au samedi 9h-19h, le dimanche et jours fériés 9h-13h

- OPEN ALL YEAR ROUND**
- From 1 January to 5 April and from 3 November to 31 December 2019: Monday to Friday 9 to 12 am and 2 to 5pm and on Saturdays 9am to 1pm.
  - From 6 April to 30 June and from 2 September to 2 November 2019: Monday to Saturday 9 to 12 am and 2 to 6pm. Special opening hours on 21 April, 8 May, 30 May, 9 June, 10 June: from 9am to 1pm.
  - From 1 July to 1 September 2019: Monday to Saturday 9am to 7pm and on Sundays and Bank holidays 9am to 1pm.

- GANZJÄHRIG GEÖFFNET**
- Vom 1. Januar bis 5. April und vom 3. November bis 31. Dezember 2019: Montag bis Freitag 9:00-12:00 Uhr / 14:00-17:00 Uhr, und Samstag 09:00-13:00 Uhr
  - Vom 6. April bis 30. Juni und vom 2. September bis 2. November 2019: Montag bis Samstag 9:00-12:00 Uhr / 14:00-18:00 Uhr. Sonderöffnungszeiten 9:00-13:00 Uhr am 21. April, am 8. und 30. Mai sowie am 9. und 10. Juni
  - Vom 1. Juli bis 1. September 2019: Montag bis Samstag 9:00 - 19:00 Uhr, an Sonn- und Feiertagen 9:00 Uhr - 13:00 Uhr



**VENIR À FOUESNANT-LES GLÉNAN**  
GETTING TO FOUESNANT-LES-GLÉNAN / SO ERREICHEN SIE ZU FOUESNANT-LES-GLÉNAN

- **Depuis PARIS :** N118, Autoroute A10-A11-A81, puis RN24, RN165 et RD44
- **En avion :**
  - Aéroport de Quimper Cornouaille à Pluguffan - Tél. 02 98 94 30 30 [www.quimper.aeroport.fr](http://www.quimper.aeroport.fr)
  - Aéroport de Brest Bretagne Tél. 02 98 32 86 00 [www.brest.aeroport.fr](http://www.brest.aeroport.fr)
  - Aéroport de Lorient Tél. 02 97 87 21 50
- **En train :** Gare SNCF (TGV) à Quimper puis liaison par car ou taxi. TGV Paris/Quimper Contact : Gare SNCF Tél. 36 35 [www.sncf.com](http://www.sncf.com)
- **En voiture :** Quimper/Foesnant : 15 km, 20 min Brest/ Foesnant : 88 km, 1h Lorient/Foesnant : 60 km, 55 min Rennes/Foesnant : 200 km, 2h20 Nantes/Foesnant : 223 km, 2h40 Paris/Foesnant : 558 km, 5h30.



GUIDE TOURISTIQUE ÉDITÉ PAR L'OFFICE DE TOURISME DE FOUESNANT-LES GLÉNAN

Photos : Office municipal de tourisme de Foesnant-les Glénan, Alexandre Lamoureux, Bernard Galéron, Mairie de Foesnant-les Glénan, Sensation Bretagne, L'Oeil de Paçà, K-unique, Claude Falgoas, Emmanuel Berthier, Centre Nautique Foesnant Cornouaille, Thomas Guillard, Valéry Joncheray, Saint-Thomas TV, Philippe Corre, Les Balnéides - F. Lechat, Laurent Calippe, Pixabay, Fotolia, Istock

CRTB : Xavier Dubois, Yannick Derennes, Emmanuel Berthier, Guillaume Prie, Simon Bourcier, Amandine Picard, Olivier Marie, Diaphanne\_Ell Prod, Ronan Gladu, Pierre Torset, Jean-Patrick Gratien, Franck Hamel

Conception et réalisation : Agence K unique.

Rédaction : Office de tourisme de Foesnant-les Glénan, Hélène Berre, Au fil des mots

Traduction : Anglais, between the lines / Allemand, Atlantique Traduction

Imprimé à 23 000 exemplaires

NOS  
ENGAGEMENTS  
QUALITÉ

NOS  
BALADES  
GUIDÉES

Suivez le guide pour un voyage  
à la découverte d'un patrimoine naturel  
et d'une biodiversité exceptionnels.

Wifi gratuit  
à l'accueil  
de l'office

WIFI  
GRATUIT

NOS  
RÉSEAUX  
SOCIAUX

Rejoignez-nous sur : [foesnantlesglenan](http://foesnantlesglenan.com)

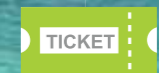


Partagez vos photos avec #foesnant  
ou #foesnantlesglenan

FOUESNANT-  
LES GLÉNAN  
C'EST AUSSI



**SERVICE BILLETTERIE**  
OUR RESERVATIONS SERVICE / UNSERE TICKET-VERKAUFSSTELLE



Réservez vos billets pour vos sorties  
et loisirs et évitez les files d'attente !

- The Tourist Information Centre offers a warm welcome and good-quality services including free WIFI, guided walking tours (in French) and a reservations service for booking your entertainment. Catch up with the Centre on social media. You can get to Foesnant-les-Glénan, either by car, one of three airports (Brest, Lorient, Quimper) or the high speed train station at Quimper.

- Das Tourismusbüro bietet Ihnen hochwertigen Service mit anspruchsvoller Ausstattung, kostenlosem WLAN, begleiteten Ausflügen in die Natur mit einem französischsprachigen Führer und einem Ticketservice für viele Veranstaltungen und Events. Folgen Sie dem Tourismusbüro in den sozialen Netzwerken. Bei Ihrer Anreise nach Foesnant-Les Glénan haben Sie die Wahl zwischen Auto, Flugzeug (Flughäfen in Brest, Lorient, Quimper) und Bahn (TGV-Bahnhof in Quimper).



## L'ARCHIPEL DES GLÉNAN

THE GLENANS ISLANDS / DIE GLÉNAN-INSELN

BEG-MEIL  
CAP-COZ  
MOUSTERLIN

14 KM  
DE PLAGES  
14KM OF BEACHES / 14 KM STRÄNDE

5 SITES  
NATURELS

5 NATURE RESERVES / 5 NATURSCHUTZGEBIETE



ALL KINDS OF ENTERTAINMENT/  
EIN VIELFÄLTIGES  
VERANSTALTUNGSPROGRAMM

### DES ANIMATIONS TOUS AZIMUTS



### DES HÉBERGEMENTS SELON VOS ENVIES



HÔTELS,  
CAMPINGS,  
VILLAGE VACANCES,  
RÉSIDENCES DE TOURISME,  
LOCATIONS SAISONNIÈRES,  
CHAMBRES D'HÔTES  
GÎTE DE MER

HOTELS, CAMPSITES, RESORTS, TOURIST RESIDENCES, HOLIDAY  
LETTINGS, BED & BREAKFAST, HOSTEL IN FOUESNANT /  
HOTELS, CAMPINGPLÄTZE, FERIENDÖRFER, FERIENANLAGEN,  
FERIENMIETOBJEKTE, BED & BREAKFAST, HOSTEL IN FOUESNANT



### 12 ACTIVITÉS NAUTIQUES

12 WATER-BASED ACTIVITIES /  
12 WASSERSPORT UND  
-SPASSAKTIVITÄTEN



100 KM  
de sentiers

100KM OF FOOTPATHS /  
100 KM WANDERWEGE

40 KM  
de pistes  
cyclables

40KM OF CYCLE PATHS /  
40 KM RADWEGE

# SOMMAIRE

CONTENTS / INHALTSVERZEICHNIS

**Au sommaire :** retrouvez l'offre du territoire : l'Archipel des Glénan, les plages, le nautisme, les espaces naturels, les produits locaux, les animations,... ainsi que nos partenaires.

4 à 11 CARTE D'IDENTITÉ  
PORTFOLIO

10 RAISONS DE VENIR  
À FOUESNANT-LES GLÉNAN 12 à 13

14 à 16 L'ARCHIPEL DES GLÉNAN

LES PLAGES 17 à 19

20 à 21 LES ACTIVITÉS  
NAUTIQUES

LES ESPACES NATURELS  
BALADES ET RANDONNÉES 22 à 25

26 à 29 UNE DESTINATION  
À DÉCOUVRIR  
TOUTE L'ANNÉE

MARCHÉS ET SHOPPING  
LES PRODUITS DU TERROIR 30 à 33

34 à 36 LES PARTENAIRES  
PRODUITS DU TERROIR

LES PARTENAIRES  
NAUTISME 37 à 40

41 à 49 À VOIR, À FAIRE  
BOUGER, CULTURE

GASTRONOMIE,  
(RESTAURANTS) 50 à 53

54 à 56 HÔTELS, RÉSIDENCES  
ET VILLAGE VACANCES

CAMPINGS 57 à 60

61 à 71 CHAMBRES D'HÔTES  
LOCATIONS SAISONNIÈRES

CARTES 72 à 75

Refer to the Contents page to see what the area has to offer: The Glénan islands, beaches, water activities, nature spots, local products, entertainment, as well as a list of our partners.

Hier finden Sie das abwechslungsreiche Angebot der Gegend: Glénan-Archipel, Strände, Wassersport, Naturgebiete, lokale Produkte, Unterhaltung... sowie eine Übersicht über unsere Partner.



BÉNOËT  
FOUESNANT-LES GLÉNAN  
LA FORÊT-FOUESNANT - PORT-LA-FORÊT

LA RIVIERA  
BRETONNE



MAGAZINE  
TOURISTIQUE  
CONNECTÉ !

ONLINE TOURIST  
INFORMATION MAGAZINE!  
VERNETZTES TOURISMUS-  
MAGAZIN!



## MODE D'EMPLOI

HOW TO CONNECT / ANLEITUNG

- 1 - Téléchargez gratuitement l'application beoPik sur Google ou sur App Store.
- 2 - Flashez les photos portant ce symbole (comme si vous la photographiez) avec votre smartphone ou votre tablette.
- 3 - Accédez directement à de l'information complémentaire, des vidéos...

1 - Download the « beoPik » application free of charge from Google or AppStore  
2 - Wherever you see this symbol, simply scan the photos with your smartphone or tablet (as if taking a photograph)  
3 - Direct access to additional information, videos, etc.

1 - Laden Sie kostenlos die App beoPik auf Google oder im App Store herunter.  
2 - Scannen Sie mit Ihrem Smartphone oder Tablet Fotos mit diesem Symbol ein (so als würden Sie sie fotografieren).  
3 - Und Sie finden zusätzliche Informationen, Videos etc...

# MOUSTERLIN



LA MER BLANCHE



LA MER BLANCHE



POINTE DE MOUSTERLIN



MARIS DE MOUSTERLIN



PLAGE DE MANER COAT CLEVAREC

# BEG-MEIL



PLAGE DE KER AR MENECH



CRIQUE DE BEG-MEIL



CALE DE BEG-MEIL



PLAGE DE KERMYL



PLAGE DE BOT CONAN

# CAP-COZ



# LES COUPS DE CŒUR DE L'OFFICE DE TOURISME !

OUR FAVOURITES AT THE TOURIST INFORMATION CENTRE / SPEZIELLE EMPFEHLUNGEN VOM TOURISMUSBÜRO!



#FOUESNANT  
LESGLENAN

+ Fouesnant-les Glénan, with its six nature conservation areas, thirteen sandy beaches, creeks, polders and woodlands guarantees to take your breath away! The Glénan islands, otherwise known as "the Breton Caribbean islands" are the jewels in its crown. You will be spoiled for choice between the many water-based activities and variety of local events. It is a friendly destination and fully-equipped to welcome disabled visitors. Take a tour on foot or by bicycle to discover its charms and don't forget to sample the local apples, cider and pancakes!

+ Auf dem Gebiet der Gemeinde Fouesnant-les Glénan gibt es 6 Naturschutzgebiete, 13 feinkörnige Sandstrände, Buchten, Polder, Wälder... lassen Sie sich verzaubern. Ihr berühmtestes Kleinod sind die Glénan-Inseln, die auch „Bretonische Karibik“ genannt werden. Sie erwartet ein großes Angebot an Wassersport & spaß Aktivitäten sowie ein abwechslungsreiches Veranstaltungsprogramm. Ein einladendes Reiseziel für alle, das insbesondere auch auf den Empfang von Gästen mit Behinderung eingestellt ist. Entdecken Sie viele reizvolle Ecken zu Fuß oder mit dem Rad ... und genießen Sie unsere lokalen Spezialitäten: Äpfel, Cidre, Crêpes...



Vivre intensément un moment unique!



# 10 RAISONS D'AIMER FOUESNANT-LES GLÉNAN

10 THINGS TO LOVE ABOUT FOUESNANT-LES-GLÉNAN / 10 GRÜNDE, FOUESNANT-LES GLÉNAN ZU LIEBEN

- 1 SON JOYAU, L'ARCHIPEL DES GLÉNAN**  
Eh oui... ces « **Caraïbes bretonnes** », c'est chez nous. Avec ses plages de sable blanc, ses eaux turquoise et transparentes, ses espaces protégés... l'archipel des Glénan, c'est the place to be.
- 2 SON AUTHENTICITÉ : UNE NATURE PRÉSERVÉE**  
D'emblée, vous êtes séduit par la beauté des espaces. Fouesnant-les Glénan vous offre pas moins de **cinq sites naturels protégés**. Entre l'archipel des Glénan, le polder de Moustierlin, la lagune de la Mer Blanche, les criques de Beg-Meil, le bois de Penfoulic et la vasière du Cap-Coz, l'effet « waouh » est garanti !
- 3 SA DIVERSITÉ DE PAYSAGES : UNE MOSAÏQUE DE COULEURS**  
Ici c'est la mer à la campagne. **Entrez à chaque fois dans un autre monde**. Entre côtes découpées, chemins de traverse, plages, polder, vasière ou petit bois, on vous garantit l'émerveillement.
- 4 SES PLAGES, POUR TOUTES LES ENVIES**  
Avec ses **treize plages de sable fin**, chacun est assuré de trouver son petit coin d'éden pour poser sa serviette, buller ou s'activer. Entre bord de mer familial, crique intimiste, plage qui bouge, ou grande étendue, quel sera votre coup de cœur ?
- 5 SES ACTIVITÉS NAUTIQUES : UN PARADIS**  
Vous avez l'embaras du choix, avec plus d'une dizaine d'activités nautiques. Découvrez les sensations d'une session de stand up paddle, les envolées du kitesurf, la convivialité de la marche aquatique ou encore les joies de la planche à voile... **Émotions et sensations garanties** pour les débutants comme pour les pros de la glisse !
- 6 UN TERRITOIRE QUI BOUGE**  
Vous profitez de la diversité de ses équipements sportifs, culturels, touristiques ainsi que d'un **programme d'animations** particulièrement étoffé et diversifié, pour un large public : réjouissances liées aux traditions, sorties nature, programmation culturelle, festivals éclectiques...
- 7 SA CONVIVIALITÉ, NATURELLEMENT !**  
Ici, c'est le bonheur toute l'année ! Entraîné, bonne humeur, générosité... Fouesnant-les Glénan est une destination dynamique où **le sens de l'accueil et du partage** est un état d'esprit permanent. Un art de vivre !
- 8 SON TERROIR SI GÉNÉREUX**  
La terre et la mer vous donnent ce qu'elles ont de meilleur. Vous trouvez des **produits authentiques** qui font notre réputation. La pomme au naturel ou en jus, le kiwi, le cidre, l'andouille, les douceurs sucrées telles que le miel, les crêpes, les gâteaux bretons... mais également tous les produits de la mer : les poissons de nos côtes, la palourde rose et le bouquet des Glénan (crevette d'une finesse inégalée !) ... Régalez-vous !
- 9 DES VACANCES ADAPTÉES**  
À Fouesnant-les Glénan, vous trouvez des équipements, des sites naturels touristiques, des restaurants, des hébergements accessibles aux personnes en situation de handicap.
- 10 SES CHARMES À PIED OU À VÉLO !**  
Que ce soit pour découvrir la beauté des espaces naturels, de l'arrière-pays ou du patrimoine culturel, l'idéal est d'enfiler vos chaussures de marche ou de pédaler. Vous pouvez arpenter près de **100 km de sentiers de randonnée et 40 km de pistes aménagées** pour les deux-roues.



# PLONGEZ AU CŒUR DE L'ARCHIPEL DES GLÉNAN

DIVE INTO THE HEART OF THE GLÉNAN ISLANDS / ENTDECKEN SIE DIE GLÉNAN-INSELN

L'eau la plus claire de Bretagne



## OSEZ LE SNORKELLING !

Envie d'une randonnée subaquatique, il suffit d'un masque et d'un tuba ! À quelques brasses du rivage, une vie insoupçonnée vous éblouit. Vous y découvrez des champs aquatiques de maërl, cette algue calcaire qui contribue à la blancheur du sable ainsi que des forêts d'algues brunes dans lesquelles se cachent crabes et poissons.



## RÉEMBARQUEZ... POUR UNE BALADE À LA DÉCOUVERTE DES ÎLES

Faites de l'île Saint-Nicolas une escale... Et réembarquez pour une croisière commentée de l'archipel ! Faites-vous conter ses richesses et son histoire. Autre bon plan : découvrez les fonds marins à bord du navire à vision sous-marine : bluffant ! À moins que vous ne preniez l'option sportive pour une escapade sur l'eau : louez un kayak !



## DES ÎLES DE RÊVE

Alors, turquoise ou émeraude ? C'est vous qui jugerez ! Il vous suffit d'une heure de traversée pour découvrir la couleur de l'eau de ces îles de rêve.

L'archipel des Glénan mérite bien son surnom de Caraïbes bretonnes. Un lagon à l'abri du vent, des plages paradisiaques au sable blanc étincelant, une nature intacte... Dépaysement assuré pour « LE » souvenir de vos vacances !

✚ After an hour-long crossing, dock at one of these dream islands and you will find wind-sheltered lagoons, paradise beaches with sparkling white sand, protected natural areas and narcissus flowers that are unique to the Glénans. It is an absolute MUST during your stay! There is a host of activities: why not try snorkeling or a guided boat tour?

✚ Nach einer einstündigen Überfahrt erreichen Sie ein Trauminsel-Archipel mit einer windgeschützten Lagune, paradisiisch weißen Sandstränden, intakter, geschützter Natur... wie z.B. den weltweit einzigartigen Glénan-Narzissen. Dieser Inselaufenthalt wird Ihnen garantiert für immer in Erinnerung bleiben! Nutzen Sie das vielfältige Angebot an Aktivitäten wie Schnorcheln oder eine kommentierte Rundfahrt um die Inselgruppe!

⇒ D'avril à septembre, mettez le cap plein sud, à une **quinzaine de kilomètres de la côte** pour vivre une journée féérique !

⇒ Arrivé aux **portes d'un petit paradis**, vous accostez sur l'île Saint-Nicolas. Sur l'île, une réserve naturelle de 1,5 hectare abrite un trésor : le **Narcisse des Glénan, fleur unique au monde**. Sa floraison en avril attire de grands botanistes. Sur d'autres îles se réfugient parfois des oiseaux rares (plusieurs îlots sont des réserves ornithologiques) ou s'activent des sportifs (la fameuse école de voile des Glénans).

⇒ Partout, la nature est reine. Vous êtes au cœur d'un **site classé Natura 2000**. Vous pourrez en prendre plein les yeux en admirant le Chardon bleu ou la petite Bourrache du littoral... Ou, plein les oreilles, en écoutant le clapotis des flots ou les discussions des Goélands argentés. Sur les plages de sable blanc (incroyablement blanc !), face à l'immensité, **vous êtes « ailleurs »**.

⇒ Vous vous émerveillez, mais vous pouvez aussi bouger ! Petits et grands, curieux et intrépides, sportifs débutants ou expérimentés, **une multitude d'activités s'offre à vous !**



## UNE JOURNÉE DE RÊVE AUX GLÉNAN

A MAGICAL DAY OUT IN THE GLÉNAN ISLANDS / EIN PARADIESISCHER TAG AUF DEN GLÉNAN-INSELN



• Looking for inspiration: how about a stroll on Saint-Nicolas island? Take the plunge with sailing or deep-sea diving! Remember to take a sun hat, sun cream, water and a rubbish bag with you as there are no shops.



• Die perfekte Ausflugs-idee? Eine Fahrt zur Nikolaus-Insel „île Saint-Nicolas“! Ideal zum Baden, Segeln und Tauchen... Nicht vergessen, eine Kopfbedeckung, Sonnencreme, Wasser und eine Mülltüte mitzunehmen... auf der Insel kann man nichts kaufen.

## Laissez-vous tenter....

- **Tester un incontournable : la balade sur le platelage** autour de l'île Saint-Nicolas (en grande partie accessible aux poussettes et aux fauteuils roulants), entre 30 et 45 minutes. **Vue imprenable garantie** sur la mer intérieure (appelée la Chambre), la côte et... l'infini de l'horizon !
- **Jouer les Robinsons** : à marée basse, rejoignez la petite île de Bananec par le tombolo (cordon de sédiments).
- **Se livrer aux douceurs du farniente...** Posez votre serviette et **jetez-vous à l'eau**, la plage Saint-Nicolas est surveillée tout l'été.
- **Jeux de plage** : laissez-vous tenter par les châteaux de sable ou le ramassage de coquillages... mais pas d'empilage de cailloux ni de cueillette de fleurs ! Ici, la nature c'est sacré.
- **Une expérience de glisse ?** LA référence mondiale depuis 1947, c'est ici : **l'école de voile des Glénans**.
- **Explorer les profondeurs ?** Cap sur le **Centre International de Plongée**. Vous pouvez aussi expérimenter la pêche en mer en compagnie de professionnels.
- **Une pause-déjeuner, pensez à réserver** dans l'un des deux restaurants.
- **Se sentir seul au monde** face au coucher de soleil, offrez-vous un séjour au gîte de mer.



### BALADE NATURE : DE SURPRISE EN SURPRISE

Ces îlots ont l'air si tranquille... Pourtant il y en a eu, des pirates, aux Glénan ! Au fil de ma balade guidée (carrément recommandée !), le guide de l'Office de tourisme me livre ses secrets sur l'histoire de l'île, sa faune et sa flore.



### MON TOTE BAG SPÉCIAL GLÉNAN

- ≡ ma bouteille d'eau
- ≡ mon kit protection soleil : chapeau, lunettes, crème
- ≡ mon nécessaire de plage et de plongée
- ≡ mon appareil photo
- ≡ mon pique-nique (car sur l'île il n'y a pas de boutique)
- ≡ un sac pour mes déchets : je ramène TOUT sur le continent, l'environnement c'est sacré !

# LES PLAGES

## À CHACUNE SON STYLE

BEACHES EACH ONE WITH A STYLE OF ITS OWN / STRÄNDE FÜR JEDEN GESCHMACK

**A**llons à la plage ! Oui, mais où ? Ici, chacune a son identité, son caractère, son ambiance... Avec ses 14 kilomètres de sable fin, vous n'aurez que l'embarras du choix pour poser votre serviette.

### EN FAMILLE

≡ Pour les familles, le top s'appelle **Cap-Coz, Maner Coat Clevarec, Kerambigorn** ou encore **Kerler**. Aménagées et adaptées pour que vos petites têtes blondes passent un moment inoubliable, ces **plages familiales** sont surveillées durant l'été. Mention particulière, celle du Cap-Coz est non-fumeur.

### EN AMOUREUX

≡ Les amoureux de tranquillité trouvent leur bonheur, à l'abri des regards dans une **crique intimiste** ou sur l'une des grandes plages de sable fin où ils peuvent buller en toute quiétude.



### LES PLAGES QUI BOUGENT ?

Pas d'hésitation, welcome to **Kerambigorn Beach** ! Du lundi au vendredi, c'est là qu'enfants et ados vont réclamer d'aller s'éclater. Demandez le programme quotidien estival : beachvolley, beach basket, beach rugby, beach soccer, beach raquette, beach flag... Les vendredis après-midi, durant les événements gratuits en famille, des jeux et tournois sont ouverts à tous... et les adultes sont aussi les bienvenus.

Autres spots idéaux pour pratiquer des activités sur l'eau : **le Cap-Coz, Mousterlin et la cale de Beg-Meil**, avec possibilité de louer du matériel de glisse.



CLEUT ROUZ



KERAMBIGORN



### SÉCURITÉ ASSURÉE !

≡ **Des plages sont surveillées tout l'été** : Cap-Coz ; Kerler sur Mousterlin ; Coat Clevarec et Kerambigorn sur Beg-Meil ; Saint-Nicolas sur l'archipel des Glénan. Le bonus : une qualité des eaux attestée par **le label Pavillon bleu**.



### TIRALO® ET HIPPOCAMPES À DISPOSITION

≡ Ces fauteuils amphibies sont proposés aux personnes à mobilité réduite au Cap-Coz et à Kerambigorn. N'hésitez pas à les demander aux postes de secours.



KERLER



### TOUT NU SANS SOUCI

≡ C'est à la plage de Kerler, sur un kilomètre, du 1<sup>er</sup> mai au 31 octobre, de 10h au coucher du soleil.



• Along the 14 kilometres of sandy shores, you can choose between family beaches with coastguards, hideaway creeks, plenty of activities for youngsters on Kerambigorn Beach or nautical activities at Cap-Coz and Beg-Meil dock, where you can rent surfing equipment.



• Unter den 14 km langen Sandstränden finden Sie Familienstrände, die im Sommer bewacht sind, ungestörte kleine Buchten, ein tolles Animationsprogramm für Kinder am Kerambigorn Beach, ein umfassendes Wassersportangebot mit Ausrüstungsverleih am Cap-Coz und an der Slipanlage Cale de Beg-Meil.

# LES PLAGES

BEACHES / STRÄNDE

## POUR SE RESSOURCER, BULLER OU S'AMUSER

REVITALISING, RELAXING, FUN / ZUM ENTSPANNEN, AKTIVEN ERHOLEN, SPASS HABEN...

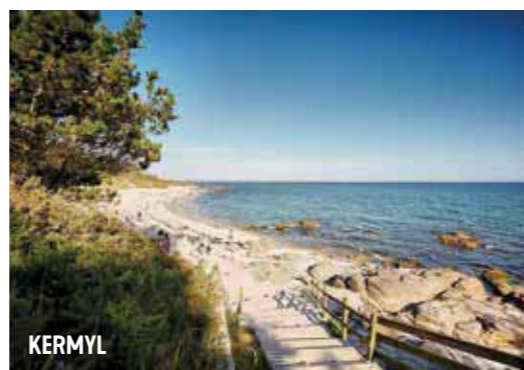


CAP-COZ



Dénichez « votre » plage fétiche, celle où vous allez naturellement vous sentir chez vous...

MOUSTERLIN



KERMYL



### EN KAYAK OU PADDLE, LA MAGIE DE LA NATURE

Le kayak ou le paddle, c'est la liberté d'aller et de m'arrêter où je veux : me faufiler entre les rochers, raser le littoral, débarquer dans des criques inaccessibles, de quoi se fabriquer des souvenirs uniques !



At low-tide, try out fishing on foot, making sure to stick to the local regulations, of course. If you want a place to relax, then get yourself to one of the small creeks by kayak or paddle board.

Bei Ebbe können Sie Muscheln und Krabben suchen, unter Beachtung der diesbezüglich geltenden Vorschriften natürlich! Mit dem Kajak oder SUP-Board kommen Sie unabhängig überall hin und können Sie in Ruhe kleine Buchten erkunden.



CRIQUE DE BEG-MEIL



CALE DE BEG-MEIL



### LA MER EST BASSE ?

Je me dépêche, c'est le moment de la **PÊCHE À PIED** ! Et non, ce n'est pas réservé qu'aux enfants !

- ➔ Je ramasse les bigorneaux (les noirs), moules, coques...
- ➔ Je débusque les crabes (les rouges).
- ➔ Je traque les crevettes (à l'épuisette).
- ➔ J'attire les pieds de couteau (avec du sel).

Avant tout, je pêche durable ! Je me renseigne auprès de l'Office de tourisme sur la réglementation et les bonnes pratiques. Je respecte les tailles et les périodes de repos.

### INFOS PRATIQUES

Avant mon départ je consulte le site [pecheapied-responsable.fr](http://pecheapied-responsable.fr) et je demande la réglette des tailles réglementaires à l'Office de tourisme.



LA ROCHE PERCÉE



### GARDEZ LE SECRET...

Les Oiseaux, les Pyramides, la Roche Percée, Bot Conan...

On s'accorde un moment de paix, de calme et de douceur sur une des **criques abritées** de Beg-Meil pour un pique-nique, un plongeon ou une petite sieste.

Certaines, aux airs de calanque, blotties entre deux rochers, sont accessibles uniquement à pied par le sentier des douaniers. D'autres sont idéales pour une après-midi de détente en famille.

# LE PARADIS DES ACTIVITÉS NAUTIQUES

WATERLOVERS PARADISE / EIN PARADIES FÜR WASSERSPORTLER

Vivre intensément « Fouesnant-les Glénan », c'est se laisser tenter par nos activités nautiques ou aquatiques. Pour sauter le pas, nul besoin d'être un pro de la glisse... En mer ou en piscine, le plaisir de l'eau se décline sous toutes ses formes.

- ≡ Débutant ou expérimenté, autonome ou accompagné, en famille, entre amis ou en solo, un seul mot d'ordre : mettez-vous à l'eau ! **Pour tous les âges**, vous trouvez des cours particuliers et collectifs ainsi que du matériel à louer.
- ≡ Ici, vous n'avez que l'embaras du choix. Envie d'être sur l'eau et de prendre un bol d'air iodé : **voile, planche à voile, catamaran, kayak, dériveur, kitesurf, flyboard, stand up paddle, surf électrique, marche aquatique...** Ou plutôt en piscine dans une eau à 29° : aquagym, aquatonic, aquastretching, aquatraining...

## DES IDÉES POUR DES ÉMOTIONS ET SENSATIONS GARANTIES :

- ≡ Dès 4 ans, le Centre nautique initie les plus petits à se familiariser avec **la voile** et avec la découverte du **milieu marin**.
- ≡ Entre copains : adoptez **la marche aquatique**, tous les jours de l'année pour une séance vivifiante !
- ≡ En compagnie de pros ? Embarquez à bord d'un **catamaran habitable** en compagnie d'un skipper.
- ≡ Entre sportifs : testez une séance de **coaching voile**.

Get yourself wet! Whether you're an independent expert or a beginner in need of a coach, with friends or family or by yourself, the destination offers more than ten different water-based activities for guaranteed fun and adventure. Or visit the Balnéides pool complex for water activities at a temperature of 29°.

Egal ob mit der Familie, mit Freunden oder allein, ob Anfänger oder Fortgeschrittener, nutzen Sie das Angebot von einem guten Dutzend verschiedener Wassersportaktivitäten, um neue aufregende Erfahrungen und Eindrücke zu sammeln. Für Wasserspaß bei einer Wassertemperatur von 29°C ist das Freizeitbad Les Balnéides die richtige Adresse.



## LE MONDE DU SILENCE

Tenté par l'ivresse des profondeurs et le monde du silence ?  
Je fais mon **baptême de plongée**.



*Idée reçue :  
les activités nautiques  
sont réservées aux  
initiés ! Faux !*



## FACILE : LE SUP ELLIPTIQUE

Drôle de nom ? Activité amusante et ludique elle convient au novice de la glisse ! Extrêmement stable, le stand up paddle (dites également SUP) elliptique a **un guidon**. Pour évoluer sur l'eau, il me suffit d'appuyer sur les pédales, comme sur un stepper. **Marcher sur l'eau n'a jamais été aussi facile !**



*La mer :  
le milieu idéal  
pour  
se ressourcer !*



## PÉDALER DANS L'EAU

Le centre aquatique des Balnéides, une autre bonne idée pour pratiquer une activité physique. Envie d'avoir des jambes ultratoniques et un cardio au top ? Essayez l'**aquabike**, une activité intense où l'on ne se contente pas uniquement de pédaler.

## TÉMOIGNAGE ARMEL LE CLEAC'H

« ICI ON PEUT TOUT FAIRE ! »

Il a remporté le Vendée Globe, la Transat AG2R... et aime toujours naviguer devant la plage du Cap-Coz. « Même par grand vent d'ouest l'été, **la baie est bien protégée**, commente Armel Le Cléac'h. **On y évolue en sécurité sur toutes sortes de supports** : kayak, paddle, kite... et voile, bien sûr ! Le très beau centre nautique permet de pratiquer à tout âge. Ici on peut tout faire ! Pour les plus à l'aise, cap sur l'aventure aux **îles Glénan**. **Pas besoin d'être marin pour trouver le lieu magique** ; j'apprécie d'y passer du temps en famille. »

Et lorsque, quittant le quai du pôle France Course au large sur un grand trimaran, il croise des plaisanciers fouesnantais ? « C'est un plaisir de les saluer amicalement, de montrer le bateau. » En toute simplicité.



+ The winner of the Vendee Globe often sails in Fouesnant. « The sheltered bay is practical for sailing, kayaking, paddle-boarding, kitesurfing, etc. All age groups can join in activities at the watersports centre. I really enjoy coming to The Glénan islands with my family »



+ Der Gewinner der Regatta Vendée Globe zieht immer wieder die Segel vor Fouesnant auf. „Die Bucht ist gut geschützt, perfekt zum Segeln, Kajakfahren, Kitesurfen und für Stand-Up-Paddle... Vor allem findet im Zentrum für Wassersport jede Altersgruppe das passende Angebot. Die Glénan-Inseln sind für mich genau der richtige Ort für die ganze Familie.«

# DES ESPACES NATURELS D'EXCEPTION

STUNNING BEAUTY SPOTS / AUSSERGEWÖHNLICHE NATURSCHUTZGEBIETE

Le patrimoine naturel de Fouesnant-les Glénan est d'une richesse et d'une diversité extraordinaires. Partez à la découverte de cette nature préservée. Offrez-vous un plongeon bienfaisant entre terre et mer et entrez à chaque fois dans un autre monde...

- ≡ Ici, le patrimoine naturel est sacré. Il est LA richesse de Fouesnant-les Glénan ! Le **Conservatoire du littoral**, **Natura 2000** et la **commune** veillent sur la préservation de **plus de 300 hectares classés en espaces naturels**.
- ≡ En quête d'une nature exceptionnelle, entrez dans un autre monde et découvrez **notre joyau : l'archipel des Glénan** (voir pages 14-16).
- ≡ Amateur de biodiversité, rendez-vous à Moustierlin : d'un côté de la pointe, admirez **la Mer Blanche**, lagune qui, au rythme des marées, vous offre un paysage magique... De l'autre côté, aventurez-vous dans les **marais de Moustierlin**, refuge d'une faune et d'une flore exceptionnelles.
- ≡ Passionné d'ornithologie, l'**anse de Penfoulic** est une invitation à la contemplation. Vous y trouverez calme et sérénité le temps d'une balade ombragée. Ici les Hérons, Aigrettes garzettes et Goélands se retrouvent dans un vaste restaurant à ciel ouvert où la quiétude n'a d'égale que la beauté.
- ≡ Féru de randonnées, entre Cap-Coz et Beg-Meil, arpentez le **sentier côtier** qui surplombe des criques encerclées de pins, de chênes et de hêtres.
- ≡ En quête de balades : le **bois de Penfoulic** est un havre de paix où cohabitent harmonieusement une faune et une flore variées. Sa Maison des Marais, ses vergers conservatoires, ses poneys Shetland et son sentier aménagé accessible à tous en font un lieu unique pour se ressourcer.

≡ The natural landscape of Fouesnant-les Glénan is extraordinarily rich and diverse, including The Glénan islands, White Sea lagoon, the fauna and flora of the Moustierlin salt marshes, birds on the Penfoulic inlet, the cliff-top walk and Penfoulic woods with their own Maison des Marais (Marsh house).

≡ Das Naturerbe von Fouesnant-les Glénan ist einzigartig in seiner Vielfalt. Es umfasst: die Glénan-Inseln, die Lagune vom Mer Blanche, das Marschland Marais de Moustierlin (Flora und Fauna), die Bucht von Penfoulic (Vögel), den Küstenwanderweg, den Wald von Penfoulic und das Maison des Marais (Marschland-Haus)...

Les balades nature,  
le must pour découvrir  
les richesses de Fouesnant-les Glénan



## LA MAISON DES MARAIS

Je veux tout savoir sur la faune et la flore ? Direction le bois de Penfoulic et sa Maison des Marais (Conservatoire du littoral) qui ouvre ses portes en juillet et en août. J'y trouve diverses expositions, une sur l'apiculture et une autre sur la biodiversité. Point de départ d'une balade sur le sentier aménagé et accessible, **la Maison des Marais et le sentier sont labellisés « Tourisme et Handicap »** pour les quatre handicaps. Renseignements auprès de l'Office de tourisme.



## LES OISEAUX SONT ROIS

Côté faune, je trouve mon bonheur dans les marais de Moustierlin. Depuis les observatoires ornithologiques, je contemple le Grand cormoran, l'Aigrette garzette, le Héron cendré... C'est vous dire comme le territoire est accueillant.



≡ « I am hard of hearing. The Tourist Information Centre, Archipel and the Penfoulic path provide a number of aids to assist disabled visitors. I can even take part in the nature walks. »



≡ „Ich bin hörbehindert. Das Tourismusbüro, das Archipel und der Wanderweg von Penfoulic sind auf Personen mit Behinderung eingestellt. Ich kann sogar an Naturausflügen teilnehmen.“

## TÉMOIGNAGE FRANÇOISE ROC'HCONGAR

### À FOUESNANT-LES GLÉNAN, L'ACCUEIL EST UNIQUE

« Je m'épanouis à Fouesnant-les Glénan ! Je suis malentendante, et **les outils mis à disposition des personnes en situation de handicap** sont nombreux. À commencer par l'Office de tourisme : le premier en Bretagne à avoir été **labellisé pour les quatre familles** de handicap. Tous les publics bénéficient de documents adaptés, la boucle magnétique fonctionne très bien, du matériel est disponible. Mention spéciale à la salle de spectacles de l'Archipel, autre **équipement au top**.

La balade sonore du sentier de Penfoulic m'est accessible grâce à un collier. Participer à une sortie nature ? Pas de souci, le guide a un micro avec un converseur pack. Un casque peut également être prêté aux personnes non appareillées. »

# BALADES ET RANDONNÉES

## À PIED

WALKS AND HIKES / WANDERUNGEN UND SPAZIERGÄNGE ZU FUSS

Se balader à Fouesnant-les Glénan, c'est s'émerveiller ! Chemins creux, sentiers de grande randonnée, itinéraires adaptés... En avant, marche : découvrez des paysages incomparables, des espaces naturels grandioses, les beautés de l'arrière-pays. Et, toujours proche, l'océan.

### LE NEZ AU VENT OU À UN BON RYTHME, VISEZ LES INCONTOURNABLES

- Le bois et l'anse de Penfoulic, pour la sérénité des lieux.
- La côte escarpée entre le Cap-Coz et Beg-Meil, pour son calme et ses petites criques abritées.
- Les 5 km de plage entre les pointes de Beg-Meil et Moustierlin, pour les points de vue sur les Glénan.
- Les 4 km le long de la Mer Blanche à la découverte d'un paysage unique.

### BALADES NATURE INOUBLIABLES

- D'avril à octobre, accompagnez notre guide pour des balades inoubliables au cœur d'une nature préservée. Avec plus de dix thématiques et pour tout public, vous n'aurez que l'embaras du choix !
- Le programme des balades nature est disponible sur le site internet ou sur simple demande à l'Office de tourisme.

### ET POUR UNE LONGUE RANDONNÉE BIEN ORCHESTRÉE ?

- L'itinérance est possible, grâce à des hébergements adaptés. N'hésitez pas à vous renseigner auprès de l'Office de tourisme sur nos hébergements labellisés « Rando accueil » !



+ Hike along the coastline path (GR 34) or take part in a group walking tour (French commentary only) and pick out ideas from the local guidebooks available at the Tourist Information Centre: collection of 30 walks (250km) for 7€ or 7 walks for 2€.



+ Wandern Sie auf dem Küstenwanderweg GR 34, nehmen Sie an einer geführten Erkundungstour durch die Natur teil (nur in französischer Sprache)... oder suchen Sie sich selbst Touren aus unseren im Tourismusbüro verkauften Wanderkarten aus: Kit mit 30 Touren (250 km, 7 €), Wanderkartensatz mit 7 Touren (2 €).



### LE MYTHIQUE 34

Le sentier de Grande Randonnée 34 longe la côte sur 17 km et offre des points de vue remarquables.

A Fouesnant-les Glénan vous trouverez :

- 70 km de sentiers
- 7 circuits de balades et randonnées



C'est simple : ici, tout est paysage de carte postale !

## Des topoguides pour randonner ou se balader

En vente à l'Office de tourisme :

- le coffret de 30 circuits pour vous aventurer sur l'ensemble du Pays Fouesnantais, 250 km d'itinéraires (7 €).
- la pochette de 7 circuits pour arpenter tous les recoins de Fouesnant-les Glénan (2 €).



## À VÉLO

BIKE RIDES OR TOURS / WANDERUNGEN UND TOUREN MIT DEM RAD

Le deux-roues est sans doute l'idéal pour parcourir Fouesnant-les Glénan et découvrir son âme. Ici nous mettons tout en œuvre pour ses adeptes : vous avez aperçu la véloroute, les nombreuses pistes cyclables, toutes les voies aménagées ?

- Partez au gré de votre inspiration, et découvrez en douceur les charmes de cette destination. Une suggestion : servez-vous du plan de ville de Fouesnant-les Glénan, il recense **tous les tracés** conseillés à vélo.
- Envie d'une balade familiale ? Repérez les **itinéraires sécurisés**.
- Pour joindre l'utile à l'agréable, ou pour une séance shopping, des liaisons vous permettent de relier le centre de la station à ses trois pointes (Moustierlin, Cap-Coz et Beg-Meil, je les repère sur le plan de ville).
- Vous pouvez aussi **rejoindre les villes alentour** grâce à des sections aménagées.



### JE PROGRAMME UNE SORTIE VTT

Pour faire travailler mes mollets de vététiste, j'opte pour la boucle numéro 15 : « Le tour de Fouesnant », 33 km (niveau facile). C'est la totale : marais, hameaux, côte, digue, plage !

Carrément nature, la boucle 16 « Les Marais de Moustierlin », 18 km (niveau très facile). Elle me promène dans un environnement merveilleusement préservé.

Je les repère **sur le plan de ville**.

- Je pense à mettre mon casque !
- Je sais que le sentier GR 34 est réservé aux piétons (sauf en cas de voies partagées) !



### JE TESTE LE VÉLO À ASSISTANCE ÉLECTRIQUE

Pédaler sur un vélo traditionnel, c'est sportif. Me faire aider discrètement dans les côtes, et pourquoi pas ?

Avec le **Vélo à assistance électrique (VAE)**, je découvre le territoire en douceur, le nez au vent et sans trop d'efforts. Pour faire le bon choix, je demande conseil à un des loueurs de deux roues.



+ The town map of Fouesnant-les Glénan indicates all the itineraries suitable for cycling, many of which are secured cycle paths. There are also mountain bike circuits. You could even try out an electric bike!

+ Auf dem Stadtplan von Fouesnant-les Glénan sind alle zum Radfahren empfohlenen Strecken gekennzeichnet. Viele Strecken sind gesichert. Es gibt auch Mountainbike-Strecken. Oder vielleicht probieren Sie einmal ein E-Bike?

# FIERTÉ DES TRADITIONS

## RICHESSE DES ANIMATIONS

PROUD OF OUR LOCAL TRADITIONS AND ENTERTAINMENT /  
STOLZE TRADITIONEN, VIELFÄLTIGE VERANSTALTUNGEN

Besoin d'un bon plan sur les animations à ne surtout pas manquer ? Entre fêtes traditionnelles, concerts, spectacles, festoù noz, pardons, festivals... vous serez étonné par la richesse et la diversité des animations que vous propose Fouesnant-les Glénan.

### UNE IDENTITÉ CULTURELLE AFFIRMÉE

- ≡ Lors des **festoù noz** (fêtes de nuit), initiez-vous à la **danse bretonne**, au son de musiques rythmées.
- ≡ Admirez un **défilé**, c'est l'occasion unique pour contempler les **coiffes** aux délicates dentelles et les **costumes chatoyants** des **cercles celtiques** et **bagadoù** (ensembles de musique). Un rendez-vous à ne pas manquer : la fête des Pommiers, le troisième week-end de juillet.
- ≡ Pour vous imprégner des traditions, assistez à l'un des **pardons**, fêtes traditionnelles et conviviales, d'inspiration religieuse.

### LA CULTURE DANS TOUS SES ÉTATS

- ≡ Amateurs de culture, rendez-vous à **L'Archipel** (Pôle d'action culturelle). Vous aurez le choix entre sa **salle de spectacles** qui offre une programmation diversifiée toute l'année, et sa **médiathèque** où vous pourrez lire et vous divertir dans un cadre convivial et chaleureux. <https://archipel.ville-fouesnant.fr/>
- ≡ En juillet et août, Fouesnant-les Glénan propose des **animations gratuites** tous azimuts les lundis, mardis, mercredis et jeudis. Au programme : **veillée contée**, **spectacle adapté au jeune public**, **initiation à la danse bretonne**...
- ≡ Les mélomanes ne sont pas en reste. En juillet, le festival de musique **Festidreuz** réunit les meilleurs artistes de la scène française.

+ Folklore displays, concerts, shows, festivals – there is something to suit everyone of all ages. Want more culture? Go to the Archipel and its library. In summer, there is evening entertainment from Mondays to Thursdays.

+ Im Veranstaltungskalender ist für jeden Geschmack etwas dabei: traditionelle Feste, Konzerte, Aufführungen, Festivals... Besuchen Sie auch unser Kulturhaus Archipel und unsere Mediathek. Im Sommer gibt es montags bis donnerstags abends kostenlose Veranstaltungen!

## VOICI QUELQUES TEMPS FORTS

TAKE A LOOK AT A FEW SPECIAL MOMENTS /  
HIER EINIGE DER BESONDEREN MOMENTS

L'agenda des animations est disponible sur simple demande à l'Office de tourisme.

- ≡ **FÊTE DU PAIN** (du 8 au 12 mai)
- ≡ **BEG-MEIL PADDLE CUP** (7 juillet)



≡ **LES FEUX D'ARTIFICE**  
(les 13 et 21 juillet, les 10, 15 et 25 août)

### ≡ ANIMATIONS RÉCURRENTES DE L'ÉTÉ EN JUILLET ET AOÛT

- Le lundi : « Les lundis du patrimoine », animations autour de l'orgue et initiation à la danse bretonne
  - Le mardi : Place aux Mêmes (spectacles en plein air) et les mardis de Beg-Meil (concerts en plein air)
  - Le mercredi : Chambre avec Vue, (concerts de musique classique)
  - Le jeudi : Les Pierres Parlent (veillées contées), randonnées pédestres
- Et bien d'autres animations à venir... !



### ≡ FÊTE DES POMMIERS (20 et 21 juillet)

≡ **PARDONS**  
Sainte-Anne (28 juillet),  
Saint-Guérolé (4 août),  
Kerbader (25 août),  
des Glénan (8 septembre)...

≡ **BALADES NATURE GUIDÉES**  
(d'avril à octobre)

≡ **BAIGNADE DES OTARIES**  
(fin décembre)

≡ **ACTIVITÉS DE KERAMBIGORN BEACH**  
(pendant les vacances)



≡ **LE FESTIDREUZ**  
(5 et 6 juillet)  
festival de la chanson française,  
toutes générations confondues

### ≡ FÊTE DE LA POMME (27 octobre)

≡ **CONCERTS DANS LES ÉGLISES ET CHAPELLES**  
(tout l'été)

≡ **SOUPERS DU PÊCHEUR**  
et autres repas animés  
(tout l'été)



≡ **SPECTACLES À L'ARCHIPEL**  
(programmation toute l'année)



### UN PATRIMOINE PRÉSERVÉ

Passionnés de vieilles pierres, visitez l'église Saint-Pierre (de style roman, construite au XI<sup>e</sup> siècle), les sites des **chapelles** (Kerbader, Sainte-Anne, Saint-Guérolé, Saint-Sébastien).

# UNE DESTINATION À DÉCOUVRIR

# toute l'année

QUELLE QUE SOIT LA SAISON. FOUESNANT-LES GLÉLAN SÉDUIT PAR SON DYNAMISME ET SES CHARMES. VENEZ DÉCOUVRIR LES LUMIÈRES SI PARTICULIÈRES DE L'AUTOMNE, LES TEMPÊTES DÉCOIFFANTES DE L'HIVER, LA MOSAÏQUE DE COULEURS DU PRINTEMPS ET LA DOUCEUR DU CLIMAT DE L'ÉTÉ. TOUTE L'ANNÉE, CULTIVEZ NOTRE ART DE VIVRE !

ALL-YEAR ROUND HOLIDAY DESTINATION /  
EINE GANZJÄHRIG ZU ENTDECKENDES URLAUBSZIEL



UNE  
DESTINATION  
POUR SE  
RESSOURCER

La beauté de ses sites et son cadre de vie tonifiant sont autant de bonnes raisons de venir à Fouesnant-les Glénan. En toute saison, on y vient pour faire le plein d'énergie ou pour rêver à des horizons lointains...

MÊME LES  
OISEAUX QUITTENT  
LA SIBÉRIE  
POUR VENIR  
ICI !

Voyez comme le règne animal se sent bien à Fouesnant-les Glénan : **les Oies de Sibérie, du Groenland ou du Spitzberg y font escale d'octobre à février**. Dans la vasière du Cap-Coz, ou à l'abri d'un observatoire, vous les découvrez en quête de nourriture ou en pleine toilette. De passage, vous repérez même des Bécasseaux en tenue nuptiale retournant vers la Mauritanie... Dans les espaces naturels, ça grouille de vie : la protection de la biodiversité, ici plus qu'ailleurs, c'est une priorité.

Adeptes de la nature, vous serez gâtés. Simple **promeneur ou randonneur** averti, avec un ciré, vous arpentez le **GR 34** par tous les temps. Hors saison, vous êtes assuré de jouir du privilège de vous sentir seul au monde, en communion avec les éléments. Pour de la convivialité et de la découverte, optez pour les **balades nature guidées** organisées d'avril à octobre.

LA NATURE À  
L'ÉTAT PUR

Savourez Fouesnant-les Glénan aussi en hiver ! Installez-vous confortablement au **coin du feu** et **dégustez une des douceurs sucrées** à base de pommes de chez nous !

ET SI ON  
COCOONAIT  
AU COIN  
DU FEU ?

SUR L'EAU  
EN MAILLOT  
OU EN  
COMBI'

Vous pensiez que les **activités nautiques** ne se pratiquent qu'en été ? Enfilez une combinaison. Plusieurs organismes vous proposent des activités toute l'année en fonction de vos souhaits : **découverte, loisir, perfectionnement...** Mouillez-vous !

LA MER,  
TERRAIN  
DE JEU À CIEL  
OUVERT

Des plaisirs simples le temps d'une **balade le long de la plage pour s'oxygéner et se ressourcer**. Ou d'une **sortie pêche à pied** sur l'estran pour découvrir le milieu marin en pêchant durablement.

LES ENFANTS  
SONT AUSSI  
CHOUCHOUTÉS

**Stages, ateliers, cours...** Les enfants sont au centre de toutes les attentions. **En bord de mer**, bien sûr, avec de nombreuses animations de qualité sur les plages. **Sur l'eau : des sports nautiques** se pratiquent à l'occasion des périodes de vacances. Toute l'année, la **Médiathèque et l'Archipel** vous ouvrent leurs portes pour vous faire découvrir spectacles, expositions et animations.

En quête d'un cadeau à rapporter ou juste l'envie de se faire plaisir... Programmez-vous une **séance shopping** et découvrez plus de **150 commerces** ouverts toute l'année.

FAIRE SES  
EMPLETTES  
DE 150 FAÇONS



+ Come any season! You will be won over by the dynamism of Fouesnant-les-Glénan. Autumn lights, Winter storms, colours of Spring or the warmth of Summer. You are welcome all-year round to share our way of life.



+ Fouesnant-les Glénan ist zu jeder Jahreszeit ein Naturereignis: im Herbst erleben Sie hier herrliches Licht, im Winter wilde Stürme, im Frühling intensive Farben und im Sommer sonniges Meeresfeeling. Hier können Sie das ganze Jahr über Urlaub machen und in unsere Lebensart eintauchen!

# DES MARCHÉS ET DU SHOPPING POUR TOUS LES GOÛTS

MARKETS AND SHOPPING FOR ALL TASTES /  
MÄRKTE UND EINKAUFMÖGLICHKEITEN FÜR JEDEN GESCHMACK

Oui, Fouesnant-les Glénan est le royaume de la pomme... mais pas seulement ! Musardez en faisant vos emplettes, vous serez étonné par la qualité des étals des producteurs et artisans locaux.

Ici, le cidre est une institution. Brut ou demi-sec, il est tout simplement le meilleur, sa renommée dépasse les frontières de l'Hexagone. Plus fort, plus ambré, le Pommeau de Bretagne plaît en apéritif.

## PUISQU'IL FAUT CHOISIR...

Voici la check-list des produits locaux à déguster presque sans modération :

- ≡ Nos madeleines de Proust : **jus de pomme, cidre, miel, kiwi, andouille...** que du local
- ≡ N'oubliez pas les produits de la mer : **poissons, fruits de mer, soupe, terrine...** !
- ≡ Enfin, succombez à nos « lichouseries », les gourmandises sucrées d'ici et des environs : **crêpe, gâteau breton, galette et palet, kouign aman, caramel au beurre salé...** Un point commun : le pur beurre salé, naturellement.

## VIVE LE PLEIN AIR

Pour faire vos emplettes, promenez-vous sur l'un de nos marchés :

- ≡ Toute l'année, le grand marché du **vendredi matin** au centre-ville (place du Général de Gaulle).
- ≡ Toute l'année, le **samedi matin**, petit marché bio au centre-ville (place de l'Église).
- ≡ En juillet et août, le marché du **mercredi matin** à Beg-Meil (parking de Kervastard).

Vous êtes assuré d'y trouver les meilleurs produits locaux et de découvrir des savoir-faire authentiques.

≡ Fouesnant-les Glénan is apple country and famous for its cider, as well as providing other local quality products, including apple juice, honey, kiwis, andouille, crêpes, butter biscuits, not forgetting fish and seafood, such as the famous clams and bouquet shrimps.

≡ In Fouesnant-les Glénan sind Sie im Reich des Apfelanbaus... und eines berühmten Cidre. Weitere lokale Spezialitäten sind: Apfelsaft, Honig, Kiwis, Andouille (Kaldaunenwurst), Crêpes, Galettes, Palets (Butterkekse)... und natürlich Meeresfrüchte wie Bouquet-Garnelen und Palourde-Muscheln.



## UNE SÉANCE SHOPPING

De nombreux commerçants du centre-ville vous accueillent toute l'année. Passez la porte, vous y trouvez la marinière, le bol breton, les objets déco aux couleurs de Fouesnant-les Glénan, de petits plaisirs sucrés ou salés, les accessoires tendances ou juste l'objet coup de cœur.



## TÉMOIGNAGE EUGÈNE LE GOARDET

### MONSIEUR POMME

C'est simple, il connaît tout ! « Je fabriquais le cidre avec mon père. J'ai été pâtissier, crêpier et ai toujours mis la pomme à l'honneur. Ici le terroir est bon, la terre lourde et riche comme il faut. Quelle pomme acheter ? La Teint frais tient bien. On trouve aussi beaucoup de Reinettes du Mans à Fouesnant-les Glénan. La recette la plus simple ? **Passez des morceaux à la poêle agrémentés d'un peu de caramel au beurre salé.** Ou au four avec une noix de beurre et du sucre roux. Plus gourmand : glissez-en dans un far. Des beignets à la poêle, c'est facile. Vous connaissez le pain au cidre ? À essayer avec un fromage un peu fort.

**Faites revenir un rôti de porc dans un fond de cidre**, disposez autour des quartiers de pomme : un moelleux incomparable ! Vous avez du lambig ? Alors flambez une crêpe ou des Saint-Jacques et fermez les yeux... »

≡ « I used to be a pastry and crêpe chef and cider producer. Want a simple recipe? Gently heat apple slices and salted caramel in a pan or bake in the oven with a knob of butter. Or try braising pork in cider. »

≡ „Ich war früher Konditor, habe Crêpes und Cidre selbst gemacht... Einfache Rezepte? Geben Sie ein paar Apfelstücke und etwas Salzbutterschmelze in eine Pfanne. Oder in den Ofen, mit etwas Butter dazu. Lassen Sie Schweinefleisch in Cidre anbraten.“



## LES SPÉCIALITÉS DES GLÉNAN

Elles font la fierté des Fouesnantais. Les **bouquets des Glénan** sont des crevettes incomparables. Un peu de sel, tout au plus du pain-beurre... Une vraie expérience culinaire ! Quant aux **palourdes roses des Glénan**, testez-les crues ou juste « marinière » bien persillée, pour révéler leurs subtils arômes.





# DE SAVOUREUX PRODUITS DU TERROIR

DELICIOUS LOCAL PRODUCE /  
KÖSTLICHE REGIONALE SPEZIALITÄTEN

Comment résister aux plaisirs de la table ? La terre et la mer donnent ici ce qu'elles ont de meilleur. Les Fouesnantais tirent subtilement parti de produits authentiques et typés. Champions du cidre, certes, mais excellents dans bien d'autres domaines.



• You can do your shopping at the local markets (Friday and Saturday mornings in the town centre and Wednesday morning in Beg-Meil in the Summer) or directly at the factories, some of which can be visited. Chefs use locally produced fish and meat in their restaurants. Also, don't miss the apple celebrations!



• Gehen Sie auf dem Wochenmarkt einkaufen (Freitag und Samstag morgen im Zentrum, Mittwoch morgen im Sommer in Beg-Meil) oder kaufen Sie direkt beim Erzeuger ein, einige bieten auch Besichtigungen an. Unsere Küchenchefs nutzen frische Zutaten aus heimischem Anbau oder fangfrisch aus dem Meer. Und verpassen Sie keinesfalls unsere diversen Feste rund um den Apfel!



## DES MARCHÉS TRÈS COURUS

Avec ses étals colorés et parfumés, les marchés de Fouesnant-les Glénan complètent votre to do list des vacances. Entre les commerçants qui invitent à la dégustation et les clients qui se promènent en quête des produits qui rempliront leurs paniers, le marché est ce **lieu convivial** où les Fouesnantais apprécient de passer du temps. Vous y trouverez **poissons, coquillages et crustacés, légumes et fruits bio, fromages des producteurs locaux, volaille et charcuterie des fermes alentours, gourmandises sucrées, petits plats cuisinés, textile, accessoires...**



## DES PRODUCTIONS LOCALES RENOMMÉES

Le Pays Fouesnantais est un grand producteur de cidre, en particulier de cidre de Cornouaille, **premier cidre d'Appellation d'Origine Contrôlée (AOC)**. Élaboré avec la plus extrême rigueur, il appartient à un terroir strictement délimité, il fait l'objet de tests de dégustation sévères. D'où des produits exceptionnels !

Pour accompagner une bolée de cidre (ou un jus de pommes), rien de tel que des crêpes. Vous les préférez salées (blé noir, sarrasin) ou sucrées (froment) ?

Nos lichouseries valent aussi le détour. Succombez au gâteau breton, au far aux pruneaux, aux palets et à bien d'autres délices sucrés.



## DES CHEFS INVENTIFS

Ils sont privilégiés, nos talentueux restaurateurs : les richesses du terroir de Fouesnant-les Glénan viennent autant de la **terre que de la mer** ! En privilégiant des **produits ultrafrais** issus majoritairement de **circuits courts**, ils ne manquent pas d'inventivité pour vous proposer des plats uniques. Tout est prétexte à se régaler, ils subliment aussi bien la pomme que la dorade. Ils vous transmettent leur passion dans des mets raffinés et des **formules gourmandes** originales. Laissez-vous tenter par des crêpes aux garnitures inédites ou des plats exquis de poissons et crustacés.



## LA POMME A SA FÊTE !

Fin octobre, la pomme est à l'honneur ! Au cours d'un **dimanche festif, à la fête de la Pomme**, vous pourrez assister au pressage de pommes à l'ancienne, à des ateliers de greffe, créatifs, sensoriels, culinaires, des animations et démonstrations, et des dégustations !

Autre option : les balades nature thématiques, telles « Pommes et mangeoires » et « Au royaume de pomme de reinette et... ». On célèbre aussi ce fruit lors de la **fête des Pommiers**, généralement au cours du troisième week-end de juillet, avec cercles celtiques et bagadoù, sans oublier le défilé des Fleurs des pommiers avec son traditionnel concours de cidre et de jus de pomme.



## BIENVENUE AU CŒUR DU GOÛT

Mettez vos papilles en fête grâce à un patrimoine authentique ! Si des entreprises locales vous ouvrent leurs portes pour vous dévoiler quelques secrets de leurs spécialités et vous faire vivre une **expérience gustative**, d'autres vous proposent de faire vos emplettes en vente directe.